

Amor, Fortuna

Prima parte

Petrarca, *Canzoniere* VIII (124)

Bernado Giacomini (1532-c.1563)

Il primo libro de mardrigali à 5 (Gardano press, Venice, 1563)

5

Canto A - mor, For - tu - na

Alto A - mor, A - mor, For - tu - na For - tu - na e la

Quinto A - mor, For - tu - na, For - tu - na e la mia

Tenore A - mor, A - mor, For - tu - na e la mia men - te,

Basso A - mor, For - tu - na, For - tu - na

10

e la mia men - te, schi - va, Di quel che ve -

_ mia men - te, schi - va, e la mia men - te, schi - va, Di quel che ve - de, Di

men - te, schi - va, e la mia men - te, schi - va, e la mia men - te, schi - va, Di

schi - va, e la mia men - te, schi - va, e la mia men - te, schi - va, Di quel che

e la mia men - te, schi - va, e la mia men - te, schi - va,

15

- de e nel pas - sa - to, e nel pas - sa - to vol - ta M'af -

quel che ve - de, Di quel che ve - de e nel pas - sa - to vol - ta, M'af - fli - gon sì, M'af -

quel che ve - de, Di quel che ve - de e nel pas - sa - to vol - ta M'af - fli - gon sì, M'af -

ve - de, Di quel che ve - de e nel pas - sa - to vol - ta, M'af - fli - gon sì, M'af - fli - gon

Di quel che ve - de e nel pas - sa - to a - schol - ta M'af - fli - gon

20

- fli - gon si, ch'io por - to al - cu - na vol - ta In - vi - dia a quei,
 fli - gon si, ch'io por - to al - cu - na vol - ta al - cu - - na vol - ta In - vi - dia a quei,
 fli - - gon si, ch'io por - to al - cu - na vol - ta In - vi - dia a quei, *In - vi - dia a quei,*
 si, ch'io por - to al - cu - na vol - ta In - vi - dia a quei, a quei, In -
 si, M'af - fli - gon si, ch'io por - to al - cu - na vol - - - ta In - vi - dia a

25

In - vi - dia a quei che son su l'al - tra ri - va, che son su l'al - tra
 In - vi - dia a quei, In - vi - dia a quei che son su l'al - tra, su l'al - tra ri - va, su l'al - tra
 In - vi - dia a quei, In - vi - dia a quei che son su l'al - tra ri - va, su l'al -
 - vi - dia a quei, In - vi - dia a quei che son su l'al - tra ri - va, su l'al - tra ri -
 quei, In - vi - dia a quei, In - vi - dia a quei che son su l'al - tra ri - va,

30

35

ri - va. A - mor mi strug - ge il cor, For -
 ri - va. A - mor mi strug - ge il cor, mi strug - ge il cor, For - tu - na For - tu - na il pri - va,
 - tra ri - va. A - mor, A - mor mi strug - ge il cor, mi strug - ge il cor, For - tu - na il pri - va, For -
 va. A - mor A - mor mi strug - ge il cor, For - tu - na il pri - va, For -
 A - mor, A - mor mi strug - ge il cor, For - tu - na il pri - va,

40

tu - na il pri - va, For - tu - na il pri - va, For - tu - na il pri - va D'o - gni con - for - tu - na For - tu - na il pri - va, For - tu - na il pri - va, D'o - gni con - for - tu - na il pri - va, For - tu - na il pri - va il pri - va D'o - gni con - for - tu - na il pri - va, For - tu - na, For - tu - na il pri - va D'o - gni con - For - tu - na il pri - va, D'o - gni con - for - to,

45

- gni con - for - to, on - de la men - te stol - ta, S'a - to, on - de la men - te stol - ta, la men - te stol - ta, S'a - di - ra e to, on - de la men - te stol - ta, S'a - di - ra e pian - ge, S'a - di - ra e pian - ge, e for - to on - de la men - te stol - ta, la men - te stol - ta, S'a - di - ra e pian - ge, S'a - di - ra e on - de la men - te stol - ta, S'a - di - ra e pian - ge,

50

di - ra e pian - ge, e pian - ge: E co - sì in pe - na, in pe - na pian - ge, e pian - ge: E co - sì in pe - na mol - ta, in pe - na mol - ta, in pian - ge: S'a - di - ra e pian - ge, E co - sì, E co - sì in pe - na mol - ta, in pian - ge, S'a - di - ra e pian - ge, E co - sì in pe - na, in pe - na mol - ta, in pe - na mol - e pian - ge: E co - sì in pe - na mol - ta, in pe -

55

mol - ta, in pe - na mol - ta Sem - pre con - vien, Sem -
 - pe - na mol - ta, in pe - na, in pe - na mol - ta, in pe - na mol - ta Sem - pre con - vien, con - vien,
 - pe - na mol - ta, in pe - na mol - ta Sem - pre con - vien, Sem - pre con -
 ta, in pe - na mol - ta, in pe - na mol - ta Sem - pre con - vien
 na, in pe - na mol - ta Sem - pre con - vien, Sem - pre con - vien

60

pre con - vien che com - bat - ten - do vi - va, che com - bat - ten - do vi - - va.
 - che com - bat - ten - do vi - va, che com - bat - ten - do vi - va.
 vien che com - bat - ten - do vi - va, che com - bat - ten - do, che com - bat - ten - do vi - va.
 - che com - bat - ten - do vi - va, che com - bat - ten - do, che com - bat - ten - do vi - va.
 che com - bat - ten - do vi - va, che com - bat - ten - do vi - va.

Amor, Fortuna et la mia mente, schiva
 di quel che vede e nel passato volta,
 m'affligon sí, ch'io porto alcuna volta
 invidia a quei che son su l'altra riva.
 Amor mi strugge 'l cor, Fortuna il priva
 d'ogni conforto, onde la mente stolta
 s'adira et piange: et cosí in pena molta
 sempre conven che combattendo viva.

Petrarca, *Canzoniere* 124

Love, Fortune and my mind, shy of what
 it sees, turned to what is past, afflict me so,
 that I am envious now and then
 of those who have reached the other shore.
 Love torments my heart: Fortune removes
 all solace: so that my foolish mind
 annoys itself and weeps: and so in deep pain
 I often have to struggle with my life.

A.S. Kline (©2004, used with permission)